



Nos gens au travail

Le Lieutenant-colonel Deb Turner a reçu récemment la Mention élogieuse du chef d'état-major de la Force aérienne pour son travail d'état-major visant la mise en œuvre des véhicules aériens téléguidés (VAT) dans les FC. Sur la photo, on aperçoit le Lcol Turner avec un groupe du MDN et des FC lors d'une séance de formation sur les VAT organisée par le Centre d'expérimentation des Forces canadiennes.

Bravo Lcol Turner!

NOM : Deb Turner

GRADE : Lieutenant-colonel

UNITÉ : État-major de la Force aérienne. Le 31 janvier 2006, j'ai été affectée au Centre de commandement de la Défense nationale en tant que directrice adjointe

TITRE DE POSTE : Direction – Plans stratégiques (Air) 2 – (concepts et doctrine)

NOMBRE D'ANNÉES DANS LES FC : 25 ans

AFFECTATIONS ANTÉRIEURES : État-major de liaison des FC à Washington;

429^e Escadron de transport, Trenton – commandant adjoint

Collège d'état-major de la Royal Air Force, Bracknell (Royaume-Uni) – étudiante

QG du Commandement aérien, Winnipeg – officier d'état-major, Entraînement des navigateurs

Centre de recrutement des FC – St. Catharines

426^e Escadron d'entraînement au transport, Trenton

436^e Escadron de transport, Trenton

École de navigation aérienne des FC, Winnipeg, étudiante

QUELLES SONT VOS IMPRESSIONS SUR LA MENTION DU CEMFA QUE VOUS AVEZ REÇUE? Cette mention m'a été accordée pour mon travail dans

le dossier de la transformation ainsi que dans celui de la mise en œuvre du projet des VAT. La Force aérienne a commencé ses activités de transformation en entamant les étapes du projet Transformation, puis, l'équipe bleue a été mise sur pied lorsque la transformation des FC a pris forme. L'introduction des VAT dans le cadre de l'opération ATHENA faisait partie d'un effort concerté dans toutes les FC, du niveau des unités jusqu'à l'état-major du OGDN. Le projet du Sperwer est un exemple de ce qui peut être accompli dans un délai très court lorsqu'une équipe d'experts travaille ensemble à un but commun.

QU'EST-CE QUI VOUS A APPORTÉ LA PLUS GRANDE SATISFACTION DANS CE PROJET?

Savoir que l'équipement procurerait une meilleure connaissance de la situation pour les commandants, les preneurs de décisions et les soldats au sol. Essentiellement, les images recueillies par le VAT permettraient de prendre des décisions plus éclairées. Aussi, mieux connaître l'environnement rendrait les conditions de travail plus sécuritaires.

QUELLE INSPIRATION OU MOTIVATION LES AUTRES MEMBRES DES FC POURRAIENT-ILS TIRER DES EFFORTS QUE VOUS AVEZ DÉPLOYÉS POUR RECEVOIR CETTE MENTION? En ce qui concerne les relations inter-

personnelles, les changements rapides peuvent être difficiles, surtout lorsqu'on fait partie d'une nouvelle équipe où tous les membres ont un bagage différent. Mais il faut parfois plonger tête première pour pouvoir ensuite apprendre à nager, puis, éventuellement, à circuler dans le même corridor.



People at Work

Lieutenant-Colonel Deb Turner recently received the Chief of the Air Staff Commendation for her staff work in helping to introduce uninhabited aerial vehicles to the CF. Pictured here (left), LCol Turner joins a group of DND/CF staff at a UAV training session organized by the Canadian Forces Experimentation Centre.

Bravo LCol Turner!

NAME: Deb Turner

RANK: Lieutenant-Colonel

UNIT: Air Staff, on January 31, 2006

I was posted to the National Defence Command Centre as the deputy director

JOB TITLE: Directorate Air Strategic Plans 2 (Concepts and Doctrine)

NUMBER OF YEARS IN CF: 25 years

PREVIOUS POSTINGS: Canadian Defence Liaison Staff Washington;

429 (Transport) Squadron, Trenton – Deputy Commanding Officer

Royal Air Force Staff College, Bracknell UK - Student

Air Command HQ, Winnipeg - Staff Officer Navigator Training

CF Recruiting Centre Detachment St. Catharines

426 (Transport Training) Squadron, Trenton

436 (Transport) Squadron, Trenton

Canadian Forces Air Navigation School, Winnipeg - Student

WHAT ARE YOUR THOUGHTS AT RECEIVING THE CAS COMMENDATION? This commendation was awarded for my work in

transformation, as well as the introduction of UAVs. The Air Force started transformation activities through the phases of Project Transform and then the Blue Team was introduced when CF transformation took shape. The introduction of UAVs in Operation ATHENA was actually part of a large effort across the CF from the unit level up to the NDHQ Staff. The Sperwer initiative is an example of what can be accomplished in a very short time when a team of knowledgeable experts is brought together with a common goal.

WHAT GAVE YOU THE GREATEST SATISFACTION WHEN DOING THAT PROJECT?

Knowing that the equipment would provide better situational awareness for commanders and decision makers, as well as troops on the ground. Essentially,

more-informed decisions could be made with imagery from the UAV, more knowledge of the operating environment would make the conditions safer for those involved.

WHAT INSPIRATION OR MOTIVATION MIGHT OTHER CF MEMBERS TAKE AWAY FROM THE WORK YOU DID TO RECEIVE THE COMMENDATION? At a personal-interaction level, very quick change may be

difficult, particularly when dealing with a new team from differing backgrounds and experience. Sometimes you just have to jump in and get wet. Soon we will all progress to dog paddling, then swimming in the same lane.

Le premier pilote noir des FC encourage les jeunes Canadiens à tenter leur chance dans la Force aérienne

par Marianne Prigly

Au moment où les FC incitent activement les Canadiens à rejoindre leurs rangs, des militaires à la retraite, comme le Major Walt Peters, se mobilisent pour parler de recrutement et, plus précisément, répandre le message suivant : « Les projets dont vous rêvez sont réalisables! »

Il s'agit là d'un message très percutant provenant d'un homme qui s'est enrôlé dans la Force aérienne dans les années 1960, époque pendant laquelle l'Amérique du Nord connaissait une importante tension raciale, et qui est devenu le premier pilote noir au sein des FC. C'est avec grand honneur qu'il porte volontiers ce titre. Même aujourd'hui, 40 ans plus tard, il se sert de son expérience pour encourager

les autres à envisager une carrière en aviation militaire.

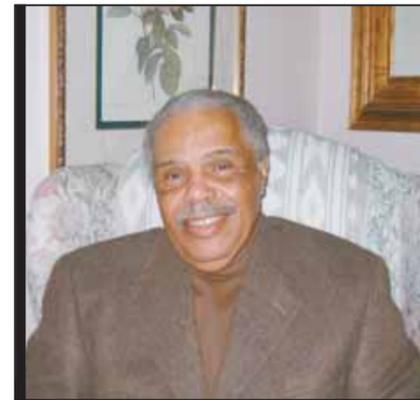
Le Maj Peters a récemment présenté un discours devant des gens de la fondation Dreams Never Die à Toronto. Cette fondation remet des bourses d'études aux jeunes Canadiens des minorités visibles afin qu'ils puissent poursuivre une carrière en aviation.

« Même aujourd'hui, la Force aérienne compte peu de pilotes noirs, et je ne peux expliquer pourquoi. L'instruction qu'offre la Force aérienne est du plus haut calibre possible, sans compter qu'on vous paye pour la suivre », mentionne-t-il.

En 1963, il obtient son diplôme et termine premier de sa classe de pilotage. Le Maj Peters pilote des jets militaires et des avions de transport, passe deux ans au poste de commandant adjoint pour

les Snowbirds ainsi que deux autres années au poste de conseiller de l'élément aérien du Secrétaire général de l'ONU à New York. Par la suite, il est affecté pendant un an au sein du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports et il participe à l'enquête entourant la tragédie aérienne d'Air India. Aujourd'hui, il dirige une entreprise de consultation en aviation où il transige avec des militaires et des entreprises civiles.

Comme beaucoup d'autres militaires d'aujourd'hui et d'hier, le Maj Brasseur et le Maj Peters ne manquent jamais une occasion de faire la promotion d'une carrière au sein de la Force aérienne. Chaque fois qu'ils en ont la chance, ils aiment faire des présentations devant différents groupes.



Maj (Ret) Walter Peters at his home in Orleans, Ontario.

Le Maj (ret) Walter Peters chez lui à Orléans (Ontario).